

# WGM Top

Stretch / OptiStretch

Wintergartenmarkise mit elektrischem Antrieb  
Serrezonwering met elektrische aandrijving  
Conservatory awning with electric drive  
Stores de véranda à actionnement électrique

- (de)** **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer
- (nl)** **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker
- (en)** **Directions for use** for the user
- (fr)** **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur



121029



## Inhaltsverzeichnis

|   |    |
|---|----|
| Allgemeines   | 2  |
| Sicherheitshinweise                                     | 2  |
| Nutzung   | 6  |
| Erklärung der Windwiderstandsklassen (DIN EN 13561)     | 6  |
| Bedienung   | 7  |
| Reinigung und Pflege                                    | 8  |
| Demontage und Entsorgung (durch ein Fachunternehmen)    | 11 |
| Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung | 12 |
| Funktionsstörungen – FAQ                                | 14 |
| Produktübersicht  | 16 |

## Allgemeines

**Lesen Sie diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise vor der ersten Benutzung!**

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wintergartenmarkise (WGM Top) ist eine Sonnenschutzmarkise, die nur als solche eingesetzt werden darf. Eine missbräuchliche Nutzung der Markise, sowie Veränderungen und An- oder Umbauten an der Markise, die ohne schriftliche Genehmigung von weinor vorgenommen werden, können zu Beschädigungen, Gefährdungen oder zum Absturz der Markise führen. Diese sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Garantieansprüche.

### CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die WGM Top in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet.

Die WGM Top erfüllt die Anforderungen der im CE- Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

### Verwendete Symbole

|  |              |  |  |
|--|--------------|--|--|
|  | „RICHTIG“    |  | Anleitungen lesen!<br>Hinweise beachten!         |
|  | „FALSCH“     |  | Funktionsprüfung/<br>Sichtprüfung/<br>Kontrolle! |
|  | Strom AUS!   |  | für den Benutzer                                 |
|  | Strom EIN!   |  | nicht für den Benutzer                           |
|  | Hinweis/Tipp |  | für das<br>Fachunternehmen                       |

### Sicherheitszeichen

|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
|  | <b>Warnung!</b> Stromschlaggefahr!       | Gefahrenstufe III |
|  | <b>Vorsicht!</b> Personenschäden!        | Gefahrenstufe II  |
|  | <b>Achtung!</b> Produkt- und Sachschäden | Gefahrenstufe I   |

## Sicherheitshinweise

### **Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäße Handhabung von Elektrokomponenten!**

- Warnhinweise befolgen, um eine Stromschlaggefahr abzuwenden!
- Hinweise mitgelieferter Elektro-Komponenten befolgen!
- Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkraft gemäß VDE 10ww0 zulässig!

### **Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!**

- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können!
- Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Beachten Sie die Hinweise, sowie die Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter oder Steuergerätehersteller!
- Beachten Sie, dass sich im Ausfahrbereich der Markise keine Hindernisse befinden.
- Unterbrechen Sie bei Reinigungsarbeiten die Stromzufuhr (Sicherungen ausschalten) und schalten Sie die automatische Steuerung aus!
- Lehnen Sie Aufstiegshilfen (z. B. Leitern) nicht an die Anlage!
- Lehnen Sie keine Gegenstände (z. B. Gartengeräte) an die Anlage!

### **Achtung! Produkt-/Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung und Bedienung der Anlage!**

- Befolgen Sie die Hinweise zur Nutzung, um Sachschäden abzuwenden!
- Nutzen Sie die Anlage nur zur Beschattung!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Regen oder Frost!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind (siehe Windwiderstandsklasse)!
- Beachten Sie die Windwiderstandsklasse der Anlage, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden. Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise).
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden!
- Fahren Sie die Markise bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr ein.
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden.
- Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Eine nasse Markise nur im Notfall einfahren (z. B. bei Sturm-, Frost- oder Schneefallgefahr)! Nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile!

### **Hinweis zu Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen!**

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.

- Lassen Sie Ihre Anlage durch das Fachunternehmen regelmäßig warten! Das Fachunternehmen prüft und wartet dabei Befestigungsschrauben und (falls vorhanden) die beweglichen Lagerstellen, um eine Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!



## Inhoudsopgave

|  |    |
|--|----|
| Algemeen   | 3  |
| Veiligheidsinstructies   | 3  |
| Gebruik  | 6  |
| Uitleg bij de windweerstandsklassen (DIN EN 13561)             | 6  |
| Bediening  | 7  |
| Reiniging en onderhoud   | 8  |
| Demontage en Verwijdering (door een vakbedrijf)                | 11 |
| Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud | 12 |
| Storingen – FAQ  | 14 |
| Productoverzicht   | 16 |

## Algemeen

**Lees deze handleiding goed door, vóór het eerste gebruik dient u vertrouwd te zijn met de inhoud van deze handleiding en de waarschuwingen!**

### Reglementair gebruik

WGM Top is een zonnescerm, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Oneigenlijke benutting van het zonnescerm, veranderingen, aanbouwen aan of verbouwingen van het zonnescerm die zonder schriftelijke goedkeuring van weinor worden uitgevoerd, kunnen tot beschadigingen, gevaren of instorten van het zonnescerm leiden. Voornoemde handelingen zijn niet toegestaan en leiden tot het verlies van de rechten op garantie.

### CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de WGM Top in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De WGM Top voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.

### Gebruikte symbolen

|  |             |  |  |
|--|-------------|--|--|
|  | „GOED“      |  | Handleidingen lezen, instructie aanhouden! |
|  | „FOUT“      |  | Functiekeuring/visuele inspectie/controlé! |
|  | Stroom UIT! |  | voor de gebruiker                          |
|  | Stroom AAN  |  | niet voor de gebruiker                     |
|  | Let op/tip  |  | voor het vakbedrijf                        |

### Veiligheidssymbolen

|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
|  | <b>Waarschuwing!</b> Elektrische schokken!     | Gevarenklasse III |
|  | <b>Voorzichtig!</b> Persoonlijk letsel.        | Gevarenklasse II  |
|  | <b>Attentie!</b> Product- en materiële schade! | Gevarenklasse I   |

## Veiligheidsinstructies

### **Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!**

- Houd de waarschuwingen aan, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

### **Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!**

- Waarborg, dat de zonneschermen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonnescerm geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit!
- Plaats klimhulpmiddelen (bijvoorbeeld ladders) niet tegen de installatie!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!
- Hang geen objecten (bijvoorbeeld lampen, kabels, enzovoort) aan de zonneschermen!

### **Opgelet! Materiële/persoonlijke schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!**

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie alleen voor zonwering!
- Gebruik de installatie niet bij regen of vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind (zie windweerstandsklasse)!
- Houd de windweerstandsklasse van de installatie aan, om beschadiging van het zonnescerm door de wind te voorkomen!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonnescerm).
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart
- Schuif de zonneschermen in bij vorst-, regen- of stormgevaar.
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolledige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Als het doek van het zonnescerm nat ingeschoven wordt, kunnen er schimmels en vlekken ontstaan! Een nat zonnescerm alleen in geval van nood inschuiven (bijv. bij gevaar voor storm, vorst of sneeuwval)! Nat doek moet zo snel mogelijk bij uitgeschoven zonnescerm worden gedroogd.
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserve-onderdelen!

### **Aanwijzing bij geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!**

Als er ook na correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte.

- Laat het systeem regelmatig onderhouden door een vakbedrijf! Het vakbedrijf controleert en onderhoudt daarbij de bevestigingsschroeven en (indien aanwezig) de bewegende lagerpunten. Zo worden geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum beperkt!



## List of contents

|   |    |
|---|----|
| General   | 4  |
| Safety instructions   | 4  |
| Use   | 6  |
| Explanation of wind resistance classes (DIN EN 13561)           | 6  |
| Operation   | 7  |
| Cleaning and care   | 8  |
| Disassembly and disposal (only by the specialist retailer)      | 11 |
| Important instructions for cleaning, inspection and maintenance | 12 |
| Malfunctions – FAQ  | 14 |
| Product Overview  | 16 |

## General

**Please read these instructions and observe their contents and warnings before using the equipment for the first time!**

### Intended use

WGM Top is a sun protection awning that can primarily be used for this purpose. Misuse of the awning, as well as any alterations, changes or additions to the awning that are carried out without weinor's written permission can lead to damage, hazards or the collapse of the awning. These are not permitted and will result in the voiding of the guarantee claims.

### CE mark

Weinor GmbH & Co. KG declares that the WGM Top is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. WGM Top meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer's instructions have been adhered to.

### Symbols used

|  |             |  |   |
|--|-------------|--|---|
|  | „CORRECT“   |  | Read instructions, observe details!       |
|  | „INCORRECT“ |  | Function check/ visual inspection/ check! |
|  | Power OFF ! |  | For the user                              |
|  | Power ON    |  | Not for the user                          |
|  | Note/Tip    |  | For the specialist retailer               |

### Safety symbols

|  |  |                  |
|--|--|------------------|
|  | <b>Warning!</b> Risk of electric shock!      | Danger level III |
|  | <b>Careful!</b> Personal injury!             | Danger level II  |
|  | <b>Caution!</b> Product and property damage! | Danger level I   |

## Safety instructions

### **Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!**

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!

### **Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!**

- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order!
- Do not lean ascending aids (e.g. ladders) against the construction!
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e. g. lamps, leads etc.) on the awning!

### **Caution! Personal injury / material damage can result from improper use and operation of the construction!**

- Use the construction for sun protection only!
- Do not use the construction in case of rain or frost!
- Do not use the construction in strong winds (see wind resistance class)!
- Observe the wind resistance class of the construction in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- If the awning fabric is retracted while still wet, mould and stains may form! Only retract a wet awning in the event of an emergency (e.g. with the risk of a storm, frost or snowfall)! Wet fabric must be dried out as quickly as possible when the awning is open!
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!

### **Note on the generation of noises (creaking) on the system in the event of temperature changes!**

Noises which occur on the system after proper maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.

- Have your system serviced regularly by the specialist company! The specialist company checks and maintains the fastening screws and (if present) the moving bearing points to minimise noise generation, especially in the case of temperature influences!



## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Généralités  | 5  |
| Instructions de sécurité   | 5  |
| Utilisation  | 6  |
| Signification des classes de résistance au vent (DIN EN 13561)             | 6  |
| Commande   | 7  |
| Nettoyage et entretien   | 8  |
| Démontage et gestion des déchets (entreprise spécialisée appropriée)       | 11 |
| Remarques importantes concernant le nettoyage, l'inspection et l'entretien | 12 |
| Dysfonctionnements – FAQ   | 14 |
| Présentation du produit  | 16 |

## Généralités

**Avant la première utilisation du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde !**

### Utilisation conforme

WGM Top est un store de protection solaire et doit être utilisé essentiellement\* en tant que tel. Une utilisation non conforme du store ainsi que des modifications, ajouts et transformations apportés sur le store sans autorisation écrite de weinor peuvent constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Ils ne sont pas autorisés et entraînent la perte des droits à la garantie.

### Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que WGM Top est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit WGM Top répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.

### Symboles utilisés

|  |                    |  |  |
|--|--------------------|--|--|
|  | « CORRECT »        |  | Lire les notices, suivre les instructions        |
|  | „INCORRECT“        |  | Essai fonctionnel / Contrôle visuel / Contrôle ! |
|  | Courant OFF !      |  | Pour l'utilisateur                               |
|  | Courant ON !       |  | Pas pour l'utilisateur                           |
|  | Remarque / conseil |  | Pour l'entreprise spécialisée                    |

### Symboles de sécurité

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
|  | <b>Attention !</b> Risque d'électrocution ! | Niveau de danger III |
|  | <b>Attention !</b> Blessures corporelles!   | Niveau de danger II  |
|  | <b>Attention !</b> Dommages matériels !     | Niveau de danger I   |

## Instructions de sécurité

### **Avertissement ! Risque d'électrocution en cas de manipulation incorrecte des composants électriques !**

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée, conformément à VDE 100 !

### **Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !**

- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez pas les aides à la montée (par ex. échelles) contre l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !
- Ne suspendez aucun objet (par ex. lampes, câbles, etc.) au store !

### **Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !**

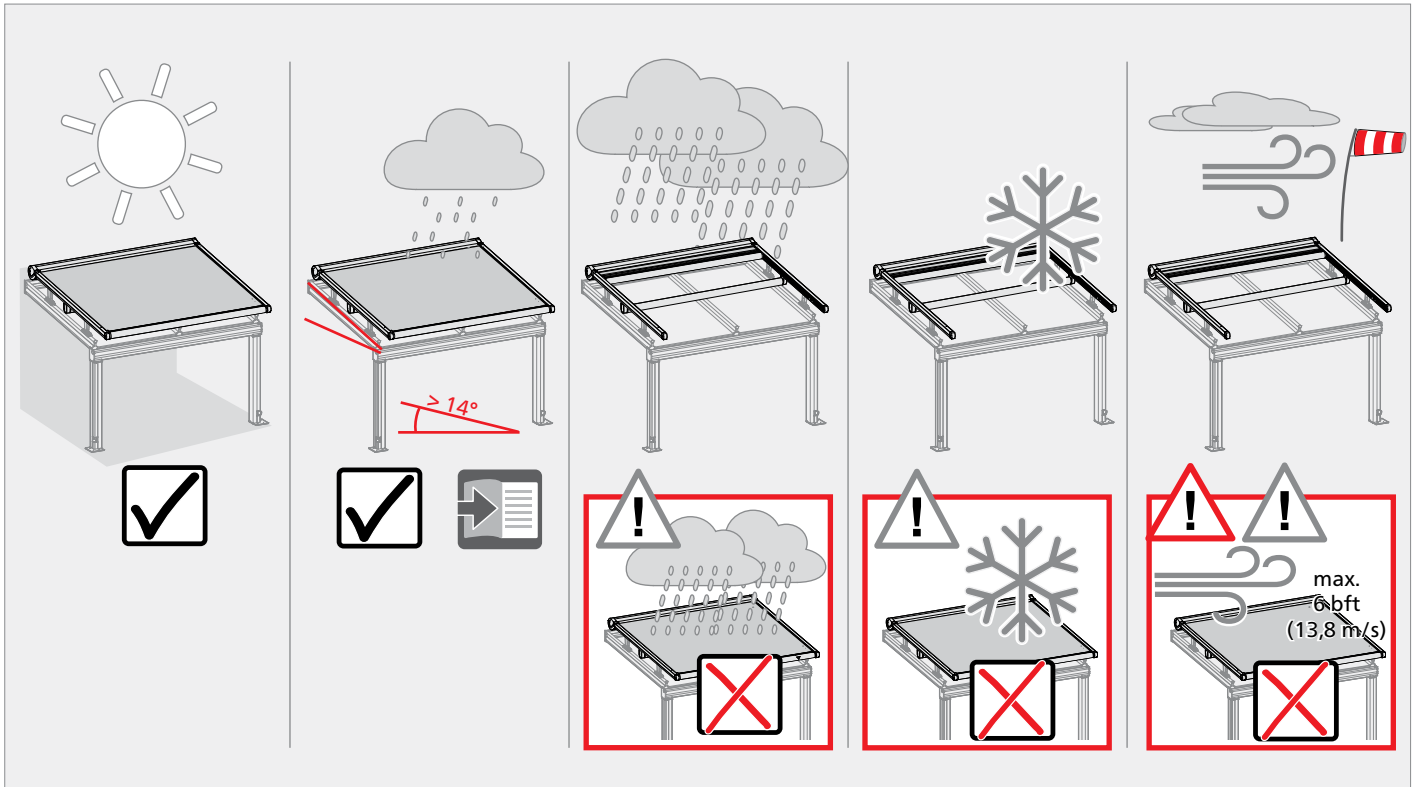
- N'utilisez l'installation que comme système d'ombrage !
- N'utilisez pas l'installation par temps de pluie ni en cas de gel !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort (voir classe de résistance au vent) !
- Tenez compte de la classe de résistance au vent de l'installation pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter).
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage.
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés.
- Apparition de moisissure et de taches si la toile de store est enroulée alors qu'elle est mouillée ! Enrouler le store humide uniquement en cas d'urgence (par ex. en cas de risque de tempête, de gel ou de chutes de neige) ! Une toile mouillée doit être déroulée pour être séchée le plus rapidement possible.
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance.
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !

### **Remarque sur des bruits (craquement) provenant de l'installation lors de changements de température !**

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après une maintenance professionnelle sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur.

- Faites soumettre votre installation à une maintenance par l'entreprise spécialisée ! L'entreprise spécialisée vérifie et entretient les vis de fixation et les paliers mobiles (si présents) afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !




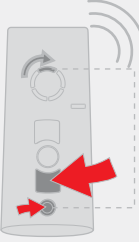
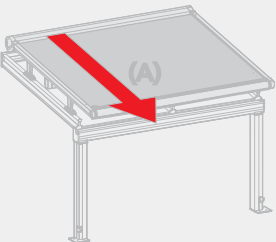



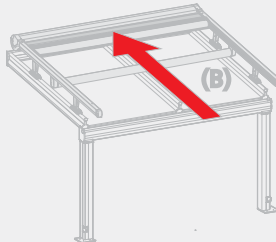
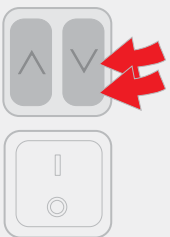


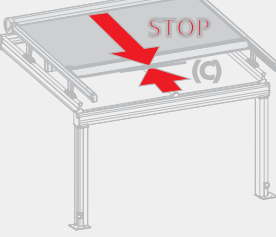
- de** Nutzung
- nl** Gebruik
- en** Use
- fr** Utilisation

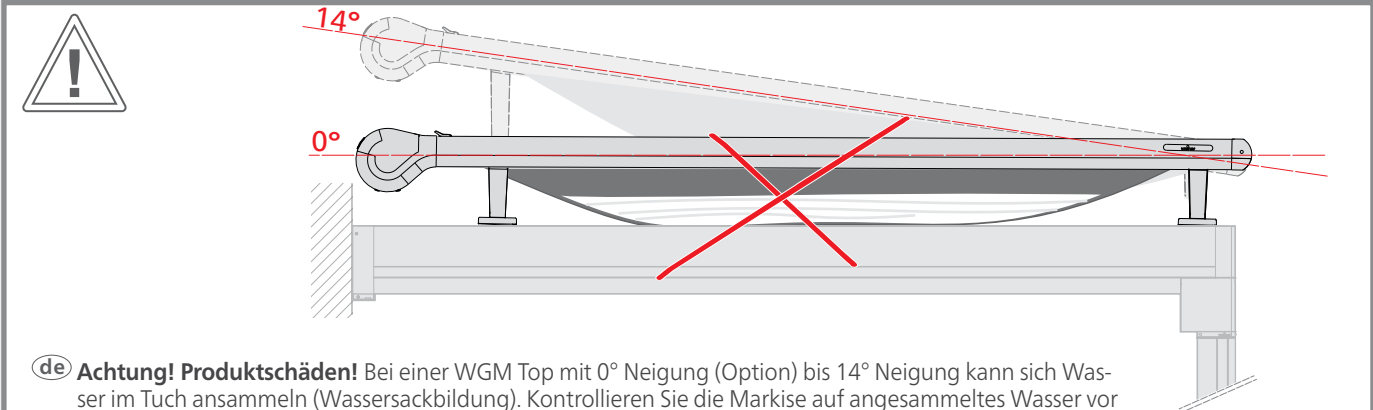


- de** Erklärung der Windwiderstandsklassen (DIN EN 13561)
- nl** Uitleg bij de windweerstandsklassen (DIN EN 13561)
- en** Explanation of wind resistance classes (DIN EN 13561)
- fr** Signification des classes de résistance au vent (DIN EN 13561)

| 0   | 1  | 2   | 3  | > 7   |
|---|--|---|--|---|
| 1 - 3 Beaufort<br>0 - 19 km/h<br>0 - 12,6 mph<br>0 - 5,4 m/s                  | 4 Beaufort<br>20 - 28 km/h<br>12,7 - 18,3 mph<br>5,5 - 7,9 m/s | 5 Beaufort<br>29 - 38 km/h<br>18,4 - 25,3 mph<br>8 - 10,7 m/s | 6 Beaufort<br>39 - 49 km/h<br>25,4 - 32,2 mph<br>10,8 - 13,8 m/s | > 7 Beaufort<br>> 50 km/h<br>> 32,3 mph<br>> 13,9 m/s         |
|   |  |   |  |   |
|   |  |   |  |   |
| ← Nutzung der   gebruik van de   use of the   utilisation de la <b>W100</b> → |  |   |  | ← keine Nutzung   geen gebruik   no use   pas d'utilisation → |

- de** Bedienung
- nl** Bediening
- en** Operation
- fr** Commande

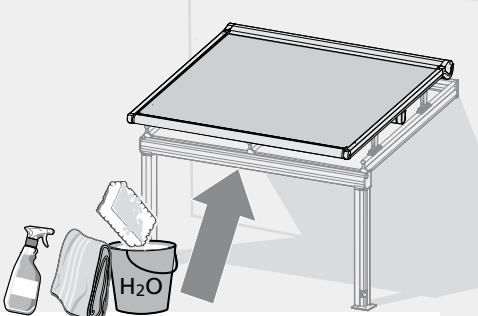
|   | Somfy<br>(Option)   | BiConnect<br>(Option)  |   |
|---|---|--|---|
| <b>de</b> Schalter (handelsüblich)<br><b>nl</b> Schakelaar (conventioneel)<br><b>en</b> Commutator (conventional)<br><b>fr</b> Interrupteur (conventionnelle) |    |    |    |
|   |   |   |   |
|    |  |  |    |




- de** **Achtung! Produktschäden!** Bei einer WGM Top mit 0° Neigung (Option) bis 14° Neigung kann sich Wasser im Tuch ansammeln (Wassersackbildung). Kontrollieren Sie die Markise auf angesammeltes Wasser vor jedem Ein- oder Ausfahren! Lassen sie angesammeltes Wasser vor jeder Tuchbewegung ablaufen, um eine Beschädigung der Anlage durch Überlastung abzuwenden!
- nl** **Attentie! Schade aan het product!** Bij een WGM Top met een hoek van 0° (optie) tot van 14° kan het doek flink nat worden (waterzakvorming). Voordat het zonnescherm wordt in- of uitgedraaid controleren of er zakvorming heeft plaatsgevonden! Om beschadiging van de installatie door overbelasting te voorkomen, voor elke doekbeweging eerst het water laten wegvloeien!
- en** **Caution! Water Damage!** On WGM Top models with 0° inclination (optional) to 14° inclination, there is a possibility that water may accumulate (water pooling). Please check for any accumulation of water every time before opening and retracting the awning! Always allow accumulated water to drain off before moving the fabric as this will prevent any damage from occurring. Avoid any overloading!
- fr** **Attention ! Risque d'endommagement du produit !** Sur un store WGM avec une inclinaison de 0° (option) à une inclinaison de 14°, de l'eau peut s'accumuler sur la toile (formation de poches d'eau). Vérifiez que l'eau ne s'est pas accumulée sur la toile avant chaque rentrée et sortie du store. Laissez l'eau accumuler s'écouler avant tout mouvement de la toile afin d'éviter tout dommage sur l'équipement en raison d'une charge excessive.

- de** Reinigung und Pflege
- nl** Reiniging en onderhoud
- en** Cleaning and care
- fr** Nettoyage et entretien

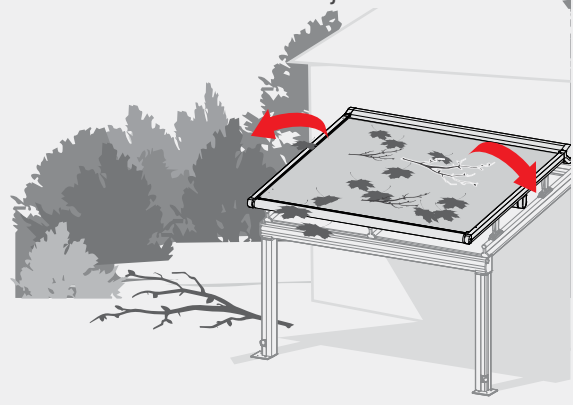
**de** Reinigen der Anlage  
**nl** Reinigen van het systeem  
**en** Cleaning the system  
**fr** Nettoyage de l'installation




**min. 1 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



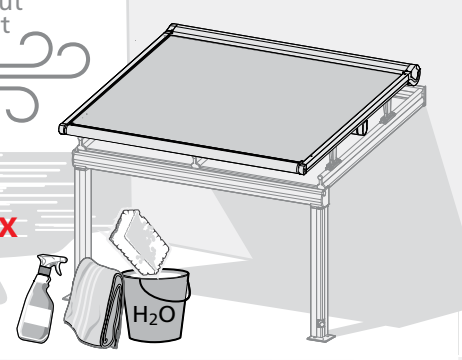
Heruntergefallene Gegenstände **sofort** entfernen!  
Verwijder gevallen voorwerpen **onmiddellijk!**  
Remove fallen objects **immediately!**  
Retirez **immédiatement** les objets tombés !





Salz  
zout  
salt  
sel

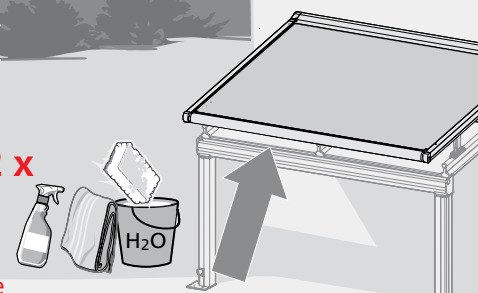


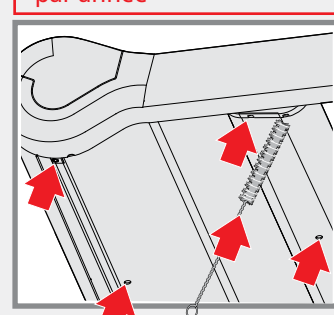
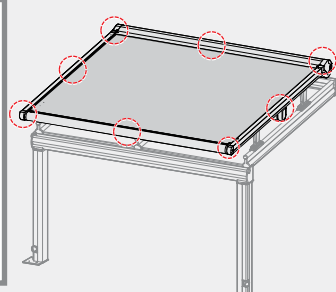
**min. 2 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



**min. 2 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année

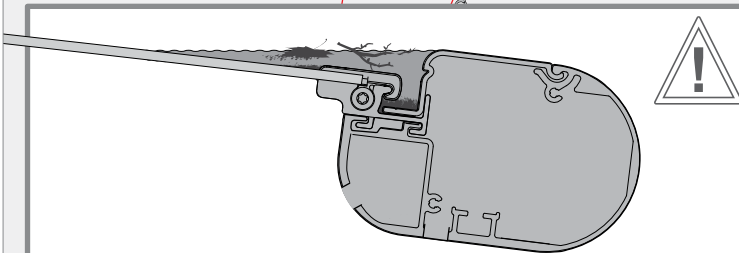
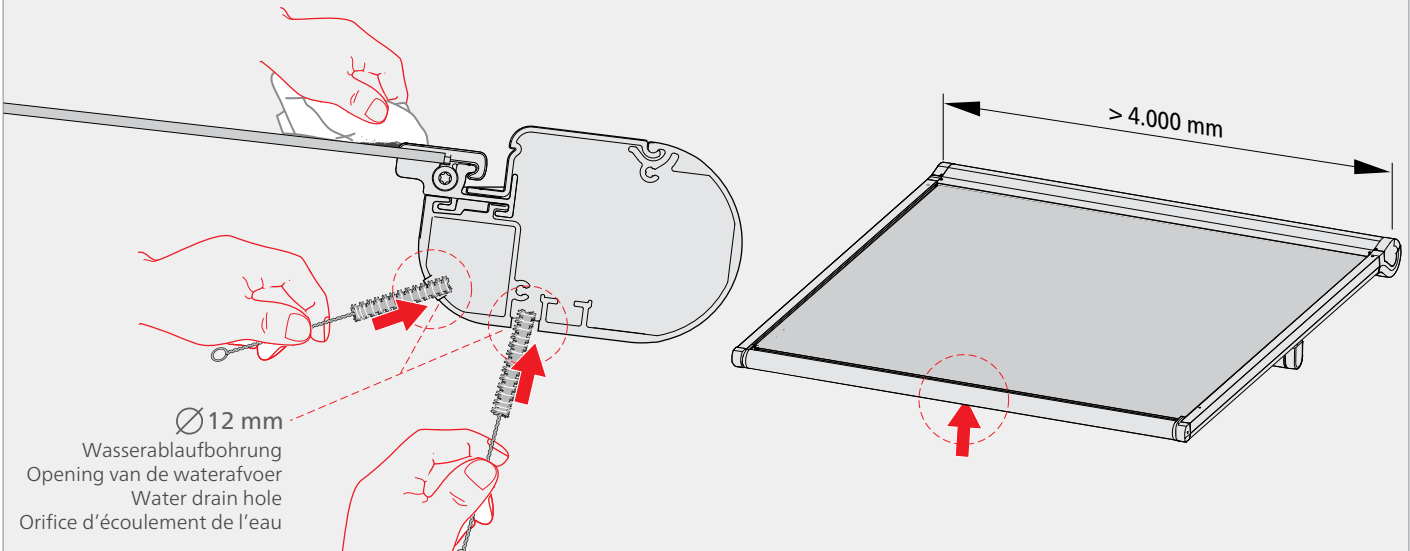


- de**
  - Reinigen Sie die Anlage **mindestens 1x jährlich!**
  - Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage **min. 2x jährlich** oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und walddreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
  - Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände **umgehend entfernen!**
- nl**
  - Reinig het systeem **minimaal 1x per jaar!**
  - Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem **min. 2x per jaar** of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
  - Afgevallen plantendelen of objecten **direct verwijderen!**
- en**
  - Clean the system **at least once a year!**
  - In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned **at least two times a year** or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
  - **Immediately remove** any bits of plants or articles that have fallen onto the system!
- fr**
  - Nettoyer l'installation **au moins 1 fois par an !**
  - En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée **au moins 2 fois par an** ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !
  - **Enlever immédiatement** les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !



- (de) Schmutzablagerungen entlang des Ausfallprofils und in den Wasserablaufbohrungen beseitigen
- (nl) Verwijder vuilafzettingen op langs het uitvalprofiel en in de openingen van de waterafvoer
- (en) Remove dirt deposits in the water drain holes and along the drop profile.
- (fr) Éliminer les dépôts de saleté dans les orifices d'écoulement de l'eau et le long de la barre de charge!



(de) **Achtung! Fleckenbildung im Tuch!**

Verschmutzungen verstopfen die Wasserablaufbohrungen im Ausfallprofil. Dadurch bilden sich Wasseransammlungen entlang des Ausfallprofils. Ablagerungen und verrottende Rückständen darin führen zu Fleckenbildung im Tuch.

**Schmutzablagerungen in den Wasserablaufbohrungen umgehend beseitigen, um eine Fleckenbildung im Tuch abzuwenden!**

(nl) **Opgelet! Vlekvorming in het doek!**

Door verontreinigingen raken de openingen van de waterafvoer in het uitvalprofiel verstopt. Hierdoor hoopt zich water op langs het uitvalprofiel. Bezinsel en rottingsresten in het water leiden tot vlekvorming in het doek.

**Verwijder vuilafzettingen in de openingen van de waterafvoer onmiddellijk om vlekvorming in het doek te voorkomen!**

(en) **Please note! Stains forming on the fabric!**

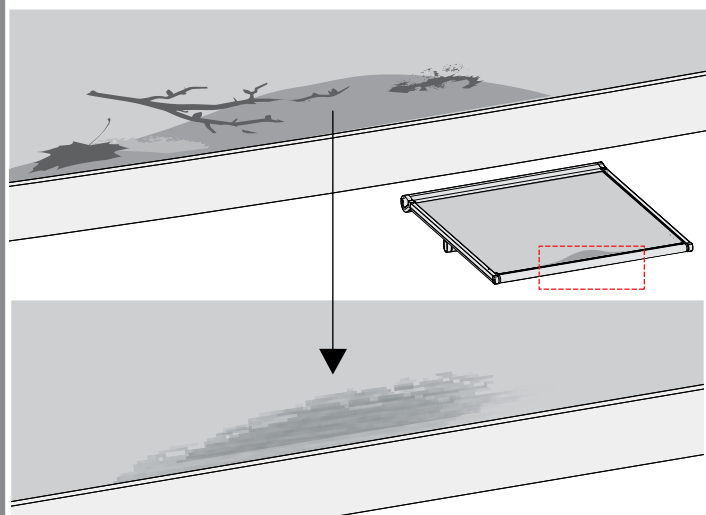
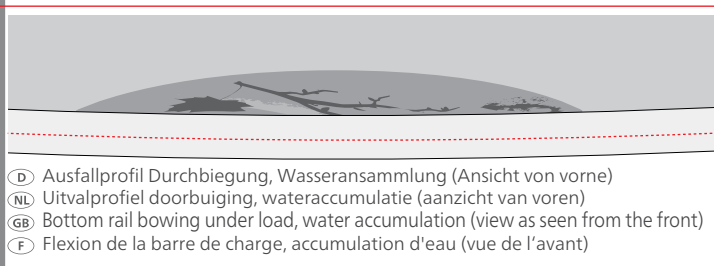
Dirt blocks the water drain holes in the drop profile. As a result, water pools along the drop profile. Deposits and rotting residues in this lead to stains forming on the fabric.

**Remove dirt deposits in the water drain holes immediately to prevent stains from forming on the fabric!**

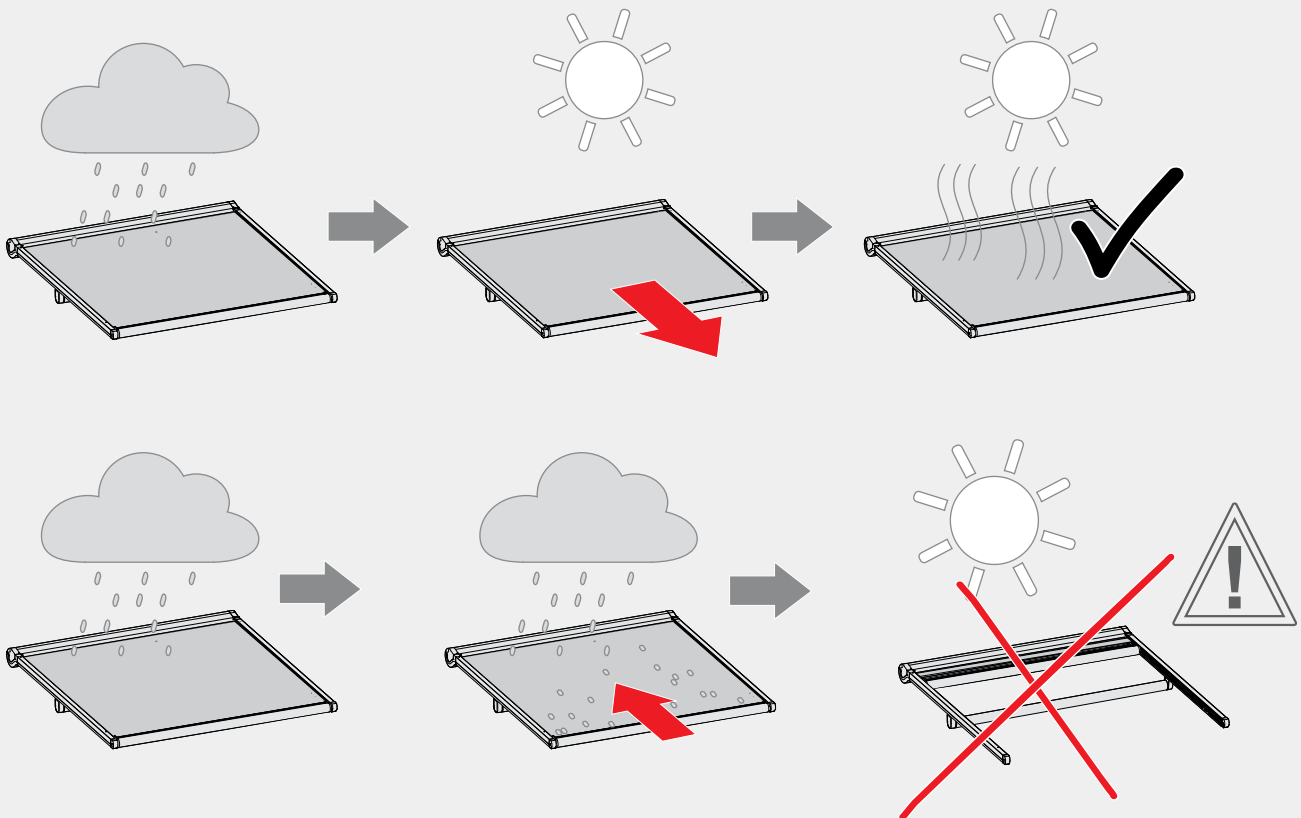
(fr) **Attention ! Apparition de taches sur la toile !**

Les saletés bouchent les orifices d'écoulement de l'eau dans la barre de charge. C'est pourquoi, de l'eau s'accumule le long de la barre de charge. Des dépôts et résidus en décomposition à l'intérieur entraînent l'apparition de taches sur la toile.

**Éliminer immédiatement les dépôts de saleté dans les orifices d'écoulement de l'eau afin de prévenir toute apparition de taches sur la toile !**



- de** Schimmel- und Fleckenbildung im Tuch vermeiden!
- nl** Vermijd schimmels en vlekvorming in het doek
- en** Avoid mould and stains forming on the fabric
- fr** Éviter la formation de moisissure et de taches sur la toile



**de** Achtung! Schimmel- und Fleckenbildung im Tuch!

Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Eine nasse Markise nur im Notfall einfahren (z. B. bei Sturm-, Frost- oder Schneefallgefahr)!

**Ein nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden!**

**nl** Opgelet! Schimmels en vlekvorming in het doek!

Als het doek van het zonnescherm nat ingeschoven wordt, kunnen er schimmels en vlekken ontstaan! Een nat zonnescherm alleen in geval van nood inschuiven (bijv. bij gevaar voor storm, vorst of sneeuwval)!

**Nat doek moet zo snel mogelijk bij uitgeschoven zonnescherm worden gedroogd!**

**en** Please note! Mould and stains forming on the fabric!

If the awning fabric is retracted while still wet, mould and stains may form! Only retract a wet awning in the event of an emergency (e.g. with the risk of a storm, frost or snowfall)!

**Wet fabric must be dried out as quickly as possible when the awning is open!**

**fr** Attention ! Apparition de moisissure et de taches sur la toile !

Apparition de moisissure et de taches si la toile de store est enrôlée alors qu'elle est mouillée ! Enrouler le store humide uniquement en cas d'urgence (par ex. en cas de risque de tempête, de gel ou de chutes de neige) !

**Une toile mouillée doit être déroulée pour être séchée le plus rapidement possible !**

- (de) Demontage und Entsorgung (nur durch das Fachunternehmen)**  
**(nl) Demontage en verwijdering (alleen door een vakbedrijf)**  
**(en) Disassembly and disposal (only by the specialist retailer)**  
**(fr) Démontage et gestion des déchets (seulement par l'entreprise spécialisée)**



**(de) Vorsicht!  
 Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!**

- Das Produkt enthält keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.
- Anlagenbestandteile fachgerecht demontieren und entsorgen!
- Demontage nur durch geeignete Fachunternehmen durchführen lassen!
- Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- Entsorgung nur durch geeignete Fachunternehmen!

**(nl) Voorzichtig!  
 Persoonlijk letsel door verkeerde demontage van de installatie!**

- Het product bevat geen materialen, die een gevaar voor andere personen of voor het milieu opleveren.
- Componenten zonnescerm correct demonteren en afvoeren!
- Laat de demontage alleen door een erkend vakbedrijf uitvoeren!
- Onderbreek de stroomtoevoer (zekeringen uitschakelen)!
- Enkel door geschikte vakbedrijven laten afvoeren!

**(en) Careful!  
 Personal injury can result from improper dismantling of the construction!**

- This product does not contain any materials which pose a risk or danger to other people or the environment.
- Dismantle and dispose of awning components professionally.
- Only have the dismantling process carried out by your specialist retailer!
- Disconnect the power supply (switch off fuses)
- Only have the disposal process carried out by suitable specialist retailers!

**(fr) Prudence !  
 Risque de blessures corporelles en cas de démontage incorrect de l'installation !**

- Le produit ne contient aucun matériau dangereux pour l'environnement ou les personnes.
- Démonter et mettre au rebut comme il se doit les composants du store!
- Faire réaliser le démontage uniquement par des entreprises spécialisées adaptées!
- Couper l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) !
- Gestion des déchets uniquement par des entreprises spécialisées adaptées !


**(de)** Bei der **Entsorgung der Anlage** sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regional-spezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen. Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile: Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

**(nl)** Voor de **afvoer van het apparaat** moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd. Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten: de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

**(en)** For the **disposal of the device**, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of. Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

**(fr)** Pour la **mise au rebut de l'appareil**, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés. Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques : la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.

- de** Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung  
**nl** Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud  
**en** Important instructions for cleaning, inspection and maintenance  
**fr** Remarques importantes concernant le nettoyage, l'inspection et l'entretien




**de** **Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**  
Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen. Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit, Inspektion und Wartung, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

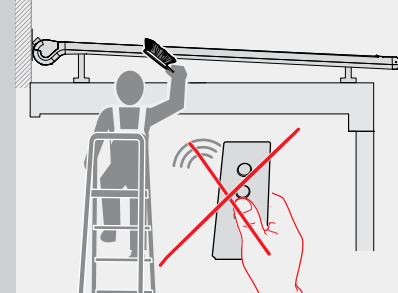
**nl** **Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**  
Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer. Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid en onderhoud of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

**en** **Caution! Serious risk of injury and crushing!** Set the circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply. Before any cleaning work or maintaining on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

**fr** **Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**  
Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique. Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation ou maintenance que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



**AUTOMATIC  
OFF**



#### **de** Reinigen der Anlage

- Die Anlage in Abhängigkeit der Umgebungsfaktoren regelmäßig mindestens 1x pro Jahr gründlich und sachgemäß reinigen (Empfehlung: 2x pro Jahr). Ansonsten kommt es zu beschleunigter Verschmutzung, die je nach Einflussbedingungen (u.a. durch UV- und IR-Strahlung) zu irreparablen Oberflächenstörungen bis hin zum Verlust der Oberflächen-Ästhetik und Funktion führen kann.
- Nur reines Wasser (maximal 40 °C), ggf. mit geringen Zusätzen von neutralem Waschmitteln (pH 7) in Kombination mit weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen, Microfasertücher oder nicht oberflächenschädigenden Bürsten verwenden!
- Fettige, ölige oder rußige Substanzen mit aromatenfreien Testbenzin oder Isopropylalkohol (IPA) entfernen! Rückstände von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebebändern etc. ebenfalls auf diese Weise entfernen! Festsitzende Reste mit weichem Radiergummi mechanisch entfernen!
- Keinesfalls verwenden:** kratzende, abrasive Mittel, Lösemittel (die Ester, Ketone, mehrwertige Alkohole, Aromaten, Glykoläther oder halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten), stark saure oder alkalische Reinigungs- und Netzmittel (Allesreiniger, Entfetter etc), Reinigungsmittel mit unbekannter Zusammensetzung, keine Dampfstrahler oder Hochdruckstrahler!
- Reinigung vorzugsweise an bewölkten Tagen ausführen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung (Oberflächentemperatur während der Reinigung nicht über 40 °C)!
- Einwirkzeit der Reinigungsmittel maximal eine Stunde! Wiederholung bei Bedarf nach mindestens 24 Stunden!
- Pulverbeschichtete Oberflächen mit einem sauberen, nicht fasernden Lappen trocknen! Oberfläche ggf. konservieren (nur mit Mitteln für pulverbeschichtete Oberflächen aus dem Fachhandel.  
**Empfehlung:** PTFE-Produkte mit langer Konservierungseigenschaft!
- Keine Aufstieghilfen gegen die Rahmenkonstruktion lehnen!

#### Inspektion und Wartung der Anlage

- Die Anlage regelmäßig (1x jährlich) auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen (Sichtprüfung)!
- Wartung und Behebung von Störungen nur durch Fachunternehmen durchführen lassen!** Nicht fachgerechte Wartung und Störungsbehebung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden.

#### **nl** Reinigen van het systeem

- Afhankelijk van de omgevingsfactoren moet het systeem ten minste eenmaal per jaar grondig en correct worden gereinigd (aanbeveling: 2x per jaar). Anders zal versnelde vervuiling optreden, die afhankelijk van de beïnvloedende omstandigheden (waaronder UV- en IR-straling) kan leiden tot onherstelbare oppervlakte-defecten en zelfs tot het verlies van de esthetiek en de functie van het oppervlak.
- Gebruik alleen schoon water (maximaal 40 °C), eventueel met een kleine toevoeging van een neutraal wasmiddel (pH 7) in combinatie met zachte, niet-schurende doeken, lappen, microvezeldoeken of borstels die het oppervlak niet beschadigen!
- Verwijder vette, olieachtige of roetachtige substanties met aromaatvrije terpentine of isopropylalcohol (IPA)! Verwijder op deze manier ook resten van stickers, siliconenrubber of plakband enz.! Verwijder hardnekkige resten mechanisch met een zachte gom!
- Gebruik in geen geval:** krassende, schurende middelen, oplosmiddelen (met esters, ketonen, polyolen, aromaten, glycol ethers of gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke), sterk zure of alkalische reinigungs- en bevochtigingsmiddelen (allesreinigers, ontvettingsmiddelen, enz.), reinigingsmiddelen met onbekende samenstelling, geen stoom- of hogedrukreiniger!
- Reiniging bij voorkeur op bewolkte dagen en niet in direct zonlicht (oppervlaktetemperatuur tijdens reiniging niet hoger dan 40 °C)!
- De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen is één uur! Herhaal indien nodig na min. 24 uur!
- Droog gepoedercoate oppervlakken af met een schone, niet-pluizende doek! Indien nodig het oppervlak conserveren (alleen met middelen voor gepoedercoate oppervlakken uit de vakhandel.  
**Aanbeveling:** PTFE-producten met goede conserverende eigenschappen!
- Leun geen klimhulpmiddelen tegen de frameconstructie!

#### Inspectie en onderhoud van het systeem

- Controleer het systeem regelmatig (1x per jaar) op beschadigen of slijtage (zichtcontrole)!
- Onderhoud en het verhelpen van storingen alleen door een gespecialiseerd bedrijf laten uitvoeren!** Ondeskundig onderhoud en het verkeerd oplossen van storingen kunnen de werking en de veiligheid van de installatie in gevaar brengen.

**!**

**de Achtung! Wichtige Hinweise zur Reinigung!**  
Befolgen Sie die Hinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!

**nl Attentie! Belangrijke instructies voor reiniging!**  
Volg de aanwijzingen op om schade aan het systeem door onjuiste of onvolledige reiniging of door ongeschikte reinigingsmiddelen te voorkomen!

**en Caution! Important instructions for cleaning!**  
Follow the instructions to prevent damage to the system due to incorrect or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents!

**fr Attention ! Remarques importantes concernant le nettoyage !**  
Suivez les instructions afin d'éviter tout endommagement de l'installation dû à un nettoyage incorrect ou incomplet ou à des produits de nettoyage inappropriés !

**en Cleaning the system**

- Clean the construction regularly dependent on the environmental factors thoroughly and appropriately at least once per year (recommendation: twice per year). Otherwise, soiling will quicken which, dependent on the influential factors, can result in irreparable surface disturbances up to loss of the surface aesthetics and function (also resulting from UV and IR radiation).
- Only use pure water (Maximum temperature 40 °C), if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfibre cloths or brushes which do not damage the surfaces!
- Remove greasy, oil-based or sooty substances with white spirit or isopropyl alcohol (IPA) free from aromatic compounds! Adhesive, silicone rubber or adhesive tape etc. residues must also be removed using the same method! Remove firmly bonded remains mechanically with a soft rubber!
- **Do not use the following under any circumstances whatsoever:** scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or superalkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition, steam-jet air ejectors nor high-pressure jet ejectors!
- Carry out cleaning preferably on cloudy days and not under direct insolation (the surface temperature should not exceed 40°C when cleaning)!
- Maximum cleaning agent application time one hour! Repeated treatment if required after at least 24 hours!
- Dry the powder-coated surfaces with a clean, non-fraying cloth! If required, conserve the surface (only with agents for powder-coated surfaces from the specialist retail business. **Recommendation:** PTFE products with long-term conservation properties!
- Do not lean any climbing aids against the frame construction!

**Inspection and maintenance**

- Regularly check (at least once a year) the the system (visual inspection)!
- **Only have maintenance and troubleshooting of malfunctions carried out by your specialist retailer!** Unprofessional maintenance and troubleshooting of malfunction can impair the function and safety of the construction.

**fr Nettoyage de l'installation**

- Suivant les facteurs environnementaux, l'installation doit régulièrement faire l'objet d'un nettoyage approfondi dans les règles de l'art, au moins 1x par an (recommandation : 2x par an). Si tel n'est pas le cas, on observe une accélération de l'encrassement, pouvant conduire suivant les facteurs d'influence (entre autres les rayonnements ultraviolet UV et infrarouge IR) à irréversibles défauts de surface jusqu'à perte complète de l'aspect et de la fonction.
- Utiliser uniquement de l'eau claire, en y ajoutant éventuellement un peu de détergent neutre (pH 7), avec des chiffons et linges doux non abrasifs, des chiffons en microfibre ou des brosses respectueuses des surfaces !
- Retirer les substances grasses, huileuses ou la suie avec du white spirit exempt d'aromatiques ou de l'alcool isopropylique (IPA). Les résidus de colle, caoutchouc de silicone ou ruban adhésif, etc., peuvent être enlevés de la même manière ! Enlever les résidus incrustés mécaniquement avec une gomme souple !
- **Ne jamais utiliser :** outils grattants abrasifs, solvants (contenant des esters, cétones, alcools polyvalents, aromatiques, éther de glycol, hydrocarbures halogénés ou similaires), agents de nettoyage et de mouillage fortement acides ou alcalins (nettoie-tout, dégraissant, etc.), produits d'entretien dont la composition n'est pas connue !
- Procéder au nettoyage de préférence lorsque le ciel est couvert et éviter l'ensoleillement direct (la température en surface ne doit pas excéder 40 °C pendant le nettoyage) !
- Temps d'action maximum des produits d'entretien : 1 heure ! Répéter la procédure si besoin en observant un délai d'au moins 24 heures !
- Ne pas utiliser de dispositif à vapeur ni de nettoyeur haute pression !
- Sécher des surfaces revêtues par poudrage avec un linge propre qui ne peluche pas ! Protéger éventuellement la surface (uniquement avec des produits pour surfaces revêtues par poudrage disponibles dans le commerce spécialisé. **Recommandation :** Produits PTFE avec de très bonnes propriétés de conservation !
- Ne pas appuyer les moyens d'accès contre la structure du cadre !

**Inspection et l'entretien de l'installation**

- Vérifier régulièrement ( au moins 1 fois par an ) que l'installation n'est pas endommagé ni usé (contrôle visuel)!
- **Faire réaliser la maintenance et le dépannage uniquement par une entreprise spécialisée.** Une maintenance et un dépannage inappropriés peuvent nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'installation.

**de Funktionsstörungen – FAQ****nl Storingen – FAQ****en Malfunctions – FAQ****fr Dysfonctionnements – FAQ**

| <b>de Fehler</b>  | <b>Ursache</b>  | <b>Behebung</b>  |
|---|---|--|
| <b>(A) Anlage läuft nicht</b>                                   | - Kein Strom vorhanden<br>- Motor ist zu warm und wurde durch den Thermoschutz abgeschaltet | • Netzverbindung herstellen (nur durch Fachunternehmen)<br>• ca. 10 bis 15 Minuten warten, bis Motor abgekühlt |
| <b>(B) Anlage schaltet zu spät ab oder fährt nicht ganz ein</b> | - Motor ist nicht richtig eingestellt   | • Motor richtig einstellen (nur durch Fachunternehmen)   |
| <b>(C) Fernbedienung reagiert nicht</b>                         |   | • siehe Gebrauchsanweisung Fernbedienung   |
| <b>(D) Ausfallprofil schief</b>                                 | - Anlage schief, Diagonalen stimmen nicht   | • Anlage ausrichten (nur durch Berechtigten)   |
| <b>(E) Falten, Wellen im Tuch</b>                               | - Anlage nicht richtig ausgerichtet<br>- Flachseilführung ist fehlerhaft montiert           | • Anlage ausrichten (nur durch Fachunternehmen)<br>• Flachseilführung korrigieren (Fachunternehmen)            |

**Wichtige Hinweise:** Für textilen Sonnenschutz: Knickfalten entstehen bei der Konfektion und beim Falten der Markisentücher. Dabei kann es, speziell bei hellen Farben, im Knick zu Oberflächeneffekten kommen, die im Gegenlicht dunkler wirken. Wickelfalten im Saum-, Naht- und Bahnenbereich entstehen durch Mehrfachlagen des Gewebes und unterschiedliche Wickelstärken auf der Tuchwelle. Dadurch entstehende Stoffspannungen können Welligkeiten (z. B. Waffel- oder Fischgrätmuster) auslösen. Grundsätzlich treten diese Effekte in unterschiedlichen Stärken bei fast allen Markisentüchern auf. Knick- und Wickelfalten mindern den Wert und die Gebrauchstauglichkeit der Markisen nicht. Markisen und Wintergarten-Markisen sind Sonnenschutz-Anlagen, die bei Regen und Wind einzufahren sind.

| <b>nl Fout</b>  | <b>Oorzaak</b>  | <b>Verhelpen</b>   |
|---|---|--|
| <b>(A) Systeem loopt niet</b>   | - Geen stroom aanwezig<br>- Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermische beveiliging | • Verbinding met stroomnet tot stand brengen (alleen door erkend vakbedrijf)<br>• ca. 10 tot 15 minuten wachten tot motor afgekoeld is |
| <b>(B) Installatie schakelt te laat uit of schuift niet volledig in</b> | - Motor is niet juist ingesteld   | • Motor correct instellen (alleen door erkend vakbedrijf)  |
| <b>(C) Afstandsbediening reageert niet</b>                              |   | • zie gebruiksaanwijzing afstandsbediening   |
| <b>(D) Uitvalprofiel scheef</b>   | - Systeem scheef, diagonalen kloppen niet   | • Systeem uitlijnen (alleen door erkend vakbedrijf)  |
| <b>(E) Vouwen, golven in het doek</b>                                   | - Systeem niet correct uitgelijnd<br>- Geleiding van platte kabels is onjuist gemonteerd        | • Systeem uitlijnen (alleen door erkend vakbedrijf)<br>• Geleiding corrigeren (alleen door erkend vakbedrijf)                          |

**Belangrijke informatie:** Voor textiele zonwering: knikvouwen ontstaan bij de verwerking en bij het vouwen van de zonweringsdoeken. Daarbij kunnen, vooral bij lichte kleuren, in de knik oppervlakte-effecten ontstaan, die bij tegenlicht donkerder lijken. Oprolvouwen bij de zomen, naden en banen ontstaan door de meervoudige lagen van het weefsel en de verschillende oproldikten op de doekas. Daardoor ontstane spanningen in de stof kunnen golven (bijv. wafel- of visgraatpatronen) veroorzaken. In principe treden deze effecten in meer of mindere mate op bij praktisch alle zonweringsdoeken. Knik- en oprolvouwen verminderen de waarde en het functioneren van de zonneschermen niet. Zonneschermen en serre-schermen zijn zonweringsinstallaties, die bij regen en wind moeten worden opgerold.

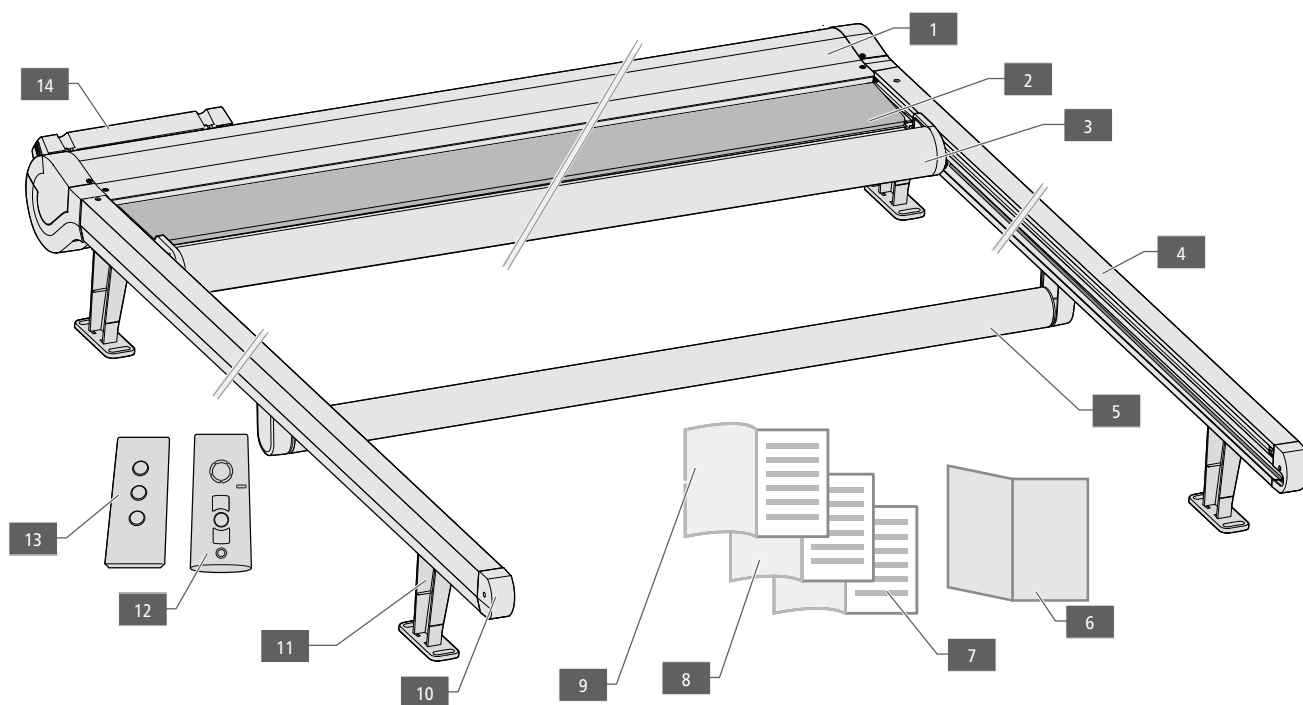
| en Error   | Cause  | Remedy   |
|--|--|--|
| <b>(A) Construction not running</b>  | - No power supply<br>- Drive is too hot and has been shut down by the thermo protector | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect to the mains (specialist retailer only)</li> <li>• Wait approx. 10 to 15 minutes until the drive has cooled down</li> </ul> |
| <b>(B) Construction switches off with a delay or does not retract completely</b> | - Drive not properly set   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Correct the drive settings (specialist retailer only)</li> </ul>  |
| <b>(C) Remote control not responding</b>   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• See separate instructions for use for remote control</li> </ul>   |
| <b>(D) Projection profile not straight</b>                                       | - Projection profile not straight, diagonals not right                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Align the construction (specialist retailer only)</li> </ul>  |
| <b>(E) Folds, waves in fabric</b>  | - Construction not correctly aligned<br>- Flat rope guide incorrectly fitted           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Align the construction (specialist retailer only)</li> <li>• Correct the flat rope guide (specialist retailer only)</li> </ul>      |

**Important:** for textile sun protection: creases occur during manufacture and when folding the awning fabrics. At the same time surface effects can occur in the crease, particularly in the case of light colours which appear darker against light. Folds in the hem, seam and fabric lengths occur where there are multiple layers of the woven fabric and different rolling thicknesses on the fabric roller. The resulting fabric tension can cause waviness (e.g. honeycomb or fish bone patterns). In principle, these effects occur to varying degrees in almost all awning fabrics. Creases and folds reduce do not reduce the value and usability of an awning. Awnings and conservatory awnings are sun protection devices which should be retracted when it is raining or windy.

| fr Erreur   | Cause  | Solution  |
|---|--|---|
| <b>(A) L'installation ne fonctionne pas</b>                                   | - Absence de courant<br>- Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rétablir la connexion de réseau (uniquement par une entreprise spécialisée)</li> <li>• Attendre env. 10 à 15 minutes que le moteur refroidisse</li> </ul>              |
| <b>(B) L'installation s'arrête trop tard ou ne s'escamote pas entièrement</b> | - Mauvais réglage du moteur  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler correctement le moteur (uniquement par une entreprise spécialisée)</li> </ul>   |
| <b>(C) la télécommande ne réagit pas</b>                                      |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se reporter à la notice d'utilisation sur la télécommande.</li> </ul>  |
| <b>(D) Barre de charge de travers</b>   | - Installation de travers, les diagonales ne sont pas correctes                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aligner l'installation (uniquement par une entreprise spécialisée)</li> </ul>  |
| <b>(E) Plis, ondulation dans la toile</b>                                     | - Installation mal ajustée<br>- Le guidage du câble plat n'est pas monté correctement              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aligner l'installation (uniquement par une entreprise spécialisée)</li> <li>• Corriger le guidage du câble plat (uniquement par une entreprise spécialisée)</li> </ul> |

**Remarques importantes :** Pour la protection solaire des textiles : des plis se forment au moment de la confection et du pliage des toiles de stores. Ceci peut provoquer au niveau des plis, en particulier pour les couleurs claires, des effets de surface qui paraissent plus sombres à contre-jour. Les plis d'enroulement dans les zones de l'ourlet, des coutures et des lés, proviennent des couches multiples du tissu et des différentes épaisseurs sur l'axe d'enroulement. Les tensions du tissu qui en résultent peuvent provoquer des ondulations (par ex. dessins en nids d'abeilles ou en arête de poisson). Ces effets apparaissent généralement sur presque toutes les toiles de stores, à des intensités différentes. Les plis dus au pliage et à l'enroulement ne diminuent ni la valeur ni l'aptitude à l'emploi des stores. Les stores et les stores de vérandas sont des installations de protection solaire qui doivent être enroulés en cas de pluie et de vent.

- de** Produktübersicht
- nl** Productoverzicht
- en** Product Overview
- fr** Présentation du produit



|           | <b>de</b>               | <b>nl</b>                   | <b>en</b>                     | <b>fr</b>               |
|-----------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| <b>1</b>  | Kassette                | Cassette                    | Cassette                      | Cassette                |
| <b>2</b>  | Tuch                    | Doek                        | Fabric                        | Toile                   |
| <b>3</b>  | Ausfallprofil           | Uitvalprofiel               | Projection profile            | Barre de charge         |
| <b>4</b>  | Führungsprofil          | Geleiderprofiel             | Guide profile                 | Profilé de guidage      |
| <b>5</b>  | Distanzrohr             | Afstandsbuis                | Distance bar                  | Tube d'écartement       |
| <b>6</b>  | Übergabeprotokoll       | Overdrachtsprotocol         | Handover certificate          | Certificat de remise    |
| <b>7</b>  | Anleitungen Motor       | Handleidingen motor         | Drive manuals                 | Notices sur moteur      |
| <b>8</b>  | Gebrauchsanleitung      | Gebbruiksaanwijzing         | Directions for use            | Notice d'utilisation    |
| <b>9</b>  | Montageanleitung        | Montagehandleiding          | Han Instructions for Assembly | Instructions de montage |
| <b>10</b> | Endkappen               | Eindkappen                  | End caps                      | Embouts                 |
| <b>11</b> | Stützfüße               | Steunvoeten                 | Support brackets              | Pieds supports          |
| <b>12</b> | Fernbedienung BiConnect | Afstandsbediening BiConnect | BiConnect remote control      | Télécommande BiConnect  |
| <b>13</b> | Fernbedienung Somfy     | Afstandsbediening Somfy     | Somfy remote control          | Télécommande Somfy      |
| <b>14</b> | E-Box                   | E-box                       | E-box                         | Boîte électrique        |